

معرفی :

گیتا گرکانی - متولد 15 خرداد 1337 - لیسانس ادبیات دراماتیک و نمایشنامه‌نویسی از دانشکده‌ی هنرهای دراماتیک .

چاپ اولین داستان : 1354 . فعالیت های پراکنده ی ادبی در زمینه های شعر ، داستان و مقاله در مجلات و روزنامه‌ها. بعد از یک وقفه ی طولانی شروع کار داوطلبانه با شورای کتاب کودک . ده سال کار با فرهنگنامه‌ی شورای کتاب کودک به عنوان سرپرست گروه تئاتر و سینما. نوشتن 14 مقاله در زمینه ی تئاتر و سینما برای فرهنگنامه.

همکاری با موسسه‌ی پژوهشی کودکان دنیا ، سرپرستی بخش ترجمه‌ی مرکز ، سرپرستی و همکاری (تالیف ، ترجمه و ویرایش) در تهیه‌ی مجموعه‌ی دوازده جلدی قصه های شب برای کودکان خردسال. همکاری با مجله‌های جشن کتاب، آزما . مجموعه‌ی مقالات درباره‌ی نوشتن برای آزما. چهار دوره برگزاری کلاس‌های داستان نویسی در آزما و به طور خصوصی.

فعالیت های فعلی : ترجمه ، داستان نویسی ، تحقیق . همکاری داوطلبانه با موسسه پژوهشی کودکان دنیا.

جایزه‌ی داستان کودکان برای حلزون ها و پروانه ها ، جایزه‌ی ترجمه ی کانون پرورش فکری. جایزه ی پروین برای رمان فصل آخر.

کتاب‌های چاپ شده :

ترجمه های کودکان و نوجوانان :

1 - 1374 ، فصل ها و شگفتی ها ، مدهور جفری ، نشر چشمه (چاپ اول).

1377 ، چاپ دوم، نشر چشمه.

2 - 1378 ، انگشت جادویی ، رولد دال ، نشر چشمه .

3- 1378 ، لاکپشت ، رولد دال ، نشر چشمه .

4- 1379 ، گول بزرگ مهربان ، رولد دال ، نشر چشمه (چاپ اول).

بهار 1383 ، چاپ دوم، نشر چشمه.

5- 1380 ، مادر بزرگ ، آنتونی هورویتس ، انتشارات نوروز هنر .

1387 - مادر بزرگ، آنتونی هورویتس، انتشارات کاروان. (چاپ اول)

- 6- 1380 ، شیطان و پسرک ، آنتونی هوروویتس ، انتشارات نوروز هنر .
- 7- 1382 ، گروشام گرینچ و جام نحس ، آنتونی هوروویتس ، انتشارات کاروان .
چاپ دوم ، 1383 ، انتشارات کاروان.
چاپ سوم، 1383 ، انتشارات کاروان.
- 8- 1382 ، ژانوس ستاره ی آرزو ، آنتونی هوروویتس ، انتشارات کاروان .
- 9- 1383 - ترس ، آنتونی هوروویتس ، انتشارات کاروان، نشر ایران بان.
1385 - چاپ دوم.
1390 - نشر کندر
- 10- 1384 - اتوبوس شب رو، آنتونی هوروویتس، انتشارات کاروان، نشر ایران بان.
تابستان 1385، چاپ دوم، انتشارات کاروان، نشر ایران بان.
1386، چاپ سوم، انتشارات کاروان.
1390، نشر کندر
- 11- 1384 - کلبه ی نحس ، آنتونی هوروویتس، انتشارات کاروان، نشر ایران بان.
1385، چاپ دوم، انتشارات کاروان، نشر ایران بان.
1386 ، چاپ سوم، انتشارات کاروان.
1390 - نشر کندر
- 12- 1384 - دوربین قاتل، آنتونی هوروویتس، انتشارات کاروان، نشر ایران بان.
پاییز 1385 - چاپ دوم.
1390 - نشر کندر
- 13 - 1385 - دو صفر هیچ، آنتونی هوروویتس، ایران بان- کاروان.
- 14- 1385 - جیمز و هلوی غول پیکر، رولد دال، انتشارات کاروان.
- 15 - 1385 - گوژپشت نیرومند، رودمن فیلبریک، انتشارات کاروان.
- 16- 1385 - مدرسه ی شوم ، آنتونی هوروویتس، ایران بان - کاروان.
- 17 - 1386 - گوش میمون، آنتونی هوروویتس، انتشارات کاروان.
- 18 - 1387 - گذرگاه اسکلت (آکس رایدر)، آنتونی هوروویتس، انتشارات کاروان.
- 19- 1387 - حمله ی عقاب، آنتونی هوروویتس، انتشارات کاروان.
- 20 - 1389 - دروازه ی کلاغ (قدرت پنج نگهبان)، آنتونی هوروویتس، کتابسرای تندیس.

- 1394- چاپ دوم ، کتابسرای تندیس.
- 21- 1390- ستاره ی اهریمنی (قدرت پنج نگهبان)، آنتونی هوروویتس، کتابسرای تندیس.
- چاپ دوم، 1393
- 22 - طلوع تاریکی (قدرت پنج نگهبان)، آنتونی هوروویتس، کتابسرای تندیس، 1390
- 23- ویلیام شکسپیر، دنیس هملی، هیرمند. 1391
- 24- رابین هود، ردورز برندلینگ، هیرمند، 1391
- 25- ژولیوس سزار، میک گوار ، هیرمند، 1391
- 26- توت عنخ آمون، مارتین اولیور، هیرمند، 1391
- 27 - ژاندارک، ویکتوریا پارکر، هیرمند 1392
- 28- بوفالو بیل ، دنیس هملی ، هیرمند 1393
- 29- ریش سیاه، مارتین اولیور ، هیرمند 1393
- 30- دژفراموشی، آنتونی هوروویتس، کتابسرای تندیس 1393
- 31 - 1395 - آرک اینجل(ماجراهای آلکس رایدن) ، آنتونی هوروویتس، انتشارات آوای روزان
(علمی فرهنگی)
- 32- 1398- آتیکا، گری کیل ورث، انتشارات پریان

ترجمه‌های بزرگسالان :

- 1- 1379 ، خدای چیزهای کوچک ، آرونداتی روی ، نشر سالی. (چاپ اول)
1383، چاپ دوم، نشر علم.
- 1387 ، چاپ سوم، نشر علم
- 2- 1380 ، کوتاه ترین داستان های جهان ، استیو ماس ، نشر سالی .
- 1383 ، داستان های پنجاه و پنج کلمه ای چاپ دوم، انتشارات کاروان.
- 1385 ، چاپ چهارم، انتشارات کاروان.
- 1386 ، چاپ ششم ، انتشارات کاروان
- چاپ هفتم، انتشارات کاروان.
- 1387 ، چاپ هشتم، انتشارات کاروان.
- چاپ نهم، انتشارات کاروان.

- چاپ دهم، انتشارات کاروان.
- 1387 ، چاپ یازدهم، انتشارات کاروان
- 1388 ، چاپ دوازدهم، انتشارات کاروان
- چاپ سیزدهم، نشر قطره
- 1390 ، چاپ چهاردهم ، نشر قطره
- 1392، چاپ شانزدهم / قطره
- 1394 ، چاپ هجدهم/ قطره
- 1396 ، چاپ بیستم، قطره
- 1398 ، چاپ بیست و چهارم، قطره
- 4- 1381 ، غیر ممکن وجود ندارد (اصلاحات در یکی از بزرگترین زندان های جهان)، کران بدی، انتشارات نوروز هنر
- 5- 1382 ، پسر گمشده، دیوید پلنزر، انتشارات کاروان. (چاپ اول)
- 1383، چاپ دوم، انتشارات کاروان.
- 1394 ، کتاب کوله پشتی
- 6 - 1383 ، زندگی پی، یان مارتل، نشر علم.
- 1396 ، زندگی پی، یان مارتل، نشر علم
- 7 - 1383 ، همنام ، جامپا لاهیری، نشر علم.
- 1396 ، همنام، جامپا لاهیری، نشر علم
- 8 - 1383 ، رفیق کشور من کجاست. مایکل مور. نوروز هنر.
- 9 - 1383 ، حادثه ای عجیب برای سگی در شب، مارک هادون، انتشارات کاروان.
- 1385 ، چاپ دوم.
- 1393 ، چاپ سوم، مکتوب
- 10- 1383 ، داستان های نامنتظره، رولد دال، انتشارات کاروان.
- 1384 ، چاپ دوم
- 1391، چاپ سوم، نشر قطره.
- 11- 1384 ، زندگی پنهان زنبورها، سو مانک، انتشارات کاروان.

1386 ، چاپ دوم.

1390 ، چاپ سوم، نشر قطره

12- 1385 ، شارون و مادر شوهرم، سعاد امیری، انتشارات کاروان.

1394 ، چاپ دوم، مکتوب

13- 1386 ، چه گوآرا - چهره ی یک انقلابی، فرناندو دیه گو گارسیا - اسکار سولا. انتشارات کاروان.

1386، چاپ دوم.

چاپ سوم

1394 چاپ اول، مکتوب

14- 1386 ، کافکا در ساحل، هاروکی موراکامی، انتشارات کاروان.

1392، انتشارات نگاه.

1393، چاپ پنجم، نگاه

چاپ ششم، نگاه

15 - 1386 ، یک روز دیگر، میچ آلبوم، انتشارات کاروان.

چاپ دوم، انتشارات کاروان

کتاب گویا، انتشارات کاروان

1390 ، چاپ سوم، نشر قطره

1390 ، چاپ چهارم ، نشر قطره

1391 ، چاپ پنجم، نشر قطره.

1392- چاپ هفتم، قطره

1393 - چاپ هشتم، قطره

1393 - چاپ نهم، قطره

1395 - چاپ دهم، قطره

1396- چاپ یازدهم، قطره

1396- چاپ دوازدهم، قطره

16 - 1387 ، پندهای سوراخ، فرانسیس کافکا، انتشارات کاروان.

1394 ، چاپ دوم، مکتوب / هیرمند

- 17- 1394 -، انسان ها، مت هیگ / هیرمند
- 18- 1395 - مترو، هاروکی موراکامی، چاپ اول، نگاه
- 1395 - مترو، چاپ دوم، نگاه
- 19- 1396 - گریه‌های خیابانی به اسم باب، جیمز بوئن، نشر سده
- 1396 ، چاپ دوم سده
- 1397 - چاپ سوم سده
- 20- 1396 - دلایلی برای زنده ماندن، مت هیگ، انتشارات علمی فرهنگی (با کپی رایت)
- 21- 1396 - درباره ی مارکوس، نیک هورنبای، انتشارات کتابسرای تندیس
- 22- چگونه زمان را متوقف کنیم/هیرمند
- 23- 1397، پاچینکو، مین جین لی، هیرمند
- 24 - 1397 ، تاوان یک مادر، سو کلبولد، علمی فرهنگی،
- 25- 1398 ، یادداشت هایی درباره ی سیاره ای ناآرام، مت هیگ، نشر سده، چاپ اول
- 1398- چاپ دوم. سده.
- 26- اگر گریه ها نبودند، گنکی کاوامورا، آبان 1399 ، انتشارات نگاه

نوشته های خودم:

- 1- 1376 ، تاریخ سینما (برای نوجوانان) ، نشر چشمه .
- 2- 1379 ، حلزون ها و پروانه ها (داستان کودکان) ، نشر سالی .
- 3 - 1382 ، هیچکس توی آینه نیست (مجموعه داستان، بزرگسال)، انتشارات نوروز هنر.
- 4- 1383 ، آشپزی ملکه (داستان کودکان)، نشر ایران بان
- 5- 1385 ، فصل آخر، (رمان بزرگسال). انتشارات کاروان.
- 1386، چاپ دوم.
- 1390، چاپ سوم، انتشارات کندر.
- 1394، مکتوب
- 6- 2006 - Last Chapter ، Garnetpublishing ، لندن ترجمه ی فصل آخر
- 7- 1391 ، مجموعه داستان سکوت، کتابسرای تندیس

8- مجموعه ی 12 جلدی قصه هایی برای خواب کودکان، زیر نظر ناصر یوسفی، گیتاگرکانی، نشر پیدایش. داستان های بچه ها و ترجمه های خودم در این مجموعه آمده.

1- بهار 85، قصه هایی برای ... (کتاب فروردین)

2- بهار 85 ، قصه هایی برای ... (کتاب اردیبهشت)

3- بهار 85، قصه هایی برای ... (کتاب خرداد)

4- تابستان 85، قصه هایی برای ... (کتاب تیر)

5- تابستان 85 ، قصه هایی برای ... (کتاب مرداد)

6- تابستان 85، قصه هایی برای ... (کتاب شهریور)

(هر دوازده جلد مجموعه چاپ شده)

9 - 1394 - پنجره های عوضی ، رمان ، نگاه

1395- چاپ دوم، نگاه

10- 1395 ، سایه ها، رمان، نگاه

11- 1398- شاهزاده خانم باران (قصه های کودکان)، موسسه پژوهشی کودکان دنیا، انتشارات کارگاه کودک.

2006 - Last Chapter ، Garnetpublishing ، لندن

2012 چاپ مقاله ی تاریخ سینمای ایران در کتاب:

Cine irani /Clara Janneth Santos(Coordinadora)/ icono 14 editorial

مجموعه داستان های کودکان خودم.

زیر چاپ:

خاطرات یک دوست خیالی، متیو دیکس

پرستیژ، کریستوفر پریست

داوینچی، فروید، بعد از چند سال هنوز مجوز نگرفته.

